

**Subject:** Paul quotes Septuagint NOT KJV

**From:** Jerry Wickey <jerry@jerrywickey.com>

**Date:** 11/3/2014 3:27 PM

**To:** Johnny <WickeyK@aol.com>, Joshua Wickey <j\_wickey@yahoo.com>

In Hebrews 1:6 Paul quotes Deuteronomy 32:43, but from the Septuagint, not the Mesocratic. The Words of God which Paul quotes do not appear in the KJV.

This is curious and very edifying. It is a reminder that we should not discount nor ignore the Septuagint. God is faithful to preserve His Word in our King James Translation. But He also said many things to Moses and the prophets which are not preserved and which we do not know.

By the grace of God and His mercy, He preserves some things for those who wish to seek Him. In Hebrews 1:6 Paul says he is quoting from the Scriptures, but the words he quotes are not found in the King James Old Testament. That is, no Hebrew found in the old testament translates to the Greek which Paul quotes in Hebrews 1:6 despite the fact that Paul says he is quoting Scripture. No variation of the phrase is found. Genesis 24:48, 1 Samuel 1:3, Daniel 3:28 are the closest matches and they are no where near.

As you can see below, the Greek words which Paul uses does, however, appear in the Greek Septuagint. The Septuagint records an additional sentence in the 43rd verse of chapter 32. This additional sentence is what Paul quotes. I have found in every case that I have investigated so far that every quote from the scriptures found in the new testament is a Greek quote from the Greek Septuagint.

The Peleo-Hebrew, the Mesocratic the Septuagint and the King James Bibles are all the very Word of God. All the new testament writers quote from the Septuagint, Greek word for Greek word, including Jesus Himself. I have never found a contradiction between any of them. Paul holds the Septuagint as the Word of God which Paul quotes in his new testament letters. So do the other new testament writers as do the Words of Jesus Himself.

Hebrews 1:6 KJV

6 And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, **And let all the angels of God worship him.**

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην λέγει **καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ**

Deuteronomy 32:43 KJV

43 Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.

Deuteronomy 32:43 Septuagint

43 Rejoice, ye heavens, with him, **and let all the angels of God worship him;** rejoice ye Gentiles, with his people, **and let all the sons of God strengthen themselves in him;** for he will avenge the blood of his sons, and he will render vengeance, and recompense justice to his enemies, and will reward them that hate him; and the Lord shall purge the land of his people.

43 εὐφράνθητε οὐρανοὶ ἅμα αὐτῷ **καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες υἱοὶ θεοῦ**  
εὐφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ **καὶ ἐνισχυσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ**  
ὅτι τὸ αἷμα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐκδικᾶται καὶ ἐκδικήσει καὶ ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐχθροῖς  
καὶ τοῖς μισοῦσιν ἀνταποδώσει καὶ ἐκκαθαριεῖ κύριος τὴν γῆν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ